

- 5.1 Nije dozvoljena nikakava iznimka u odnosu na odredbe iz stavaka 1., 2. i 4. ovoga Aneksa, osim u granicama kako je definirano u ovim stavcima.
- 5.2 Dozvoljena je derogacija odredaba iz stavaka 1., 2. i 4. ovoga Aneksa, kada je takva derogacija predviđena zakonom Ugovorne stranke i kada predstavlja potrebnu mjeru u demokratskom društvu u interesu:
- zaštite sigurnosti Države, javne sigurnosti, monetarnih interesa Države ili sprječavanja kaznenih djela;
 - zaštite subjekta podataka ili prava ili sloboda drugih.
- 5.3 Ograničenja u ostvarivanju prava specificiranih u stavku 4. točkama b) c) i d) ovog Aneksa mogu se predvidjeti zakonom u odnosu na kompjuterizirane fajlove osobnih podataka koji se koriste za statistike ili za svrhe znanstvenih istraživanja gdje je očigledno da nema nikakvog rizika povrede privatnosti subjekta podataka.
6. Niti jedna od odredbi ovog Aneksa neće se tumačiti kao limitirajuća ili takva da na drugi način štetno utječe na mogućnost da Ugovorna stranka odobri subjektima podataka šire mjere zaštite od onih koje su predviđene ovim Aneksom.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-1008-17/14
7. свибња 2014. године
Сарајево

Предсједатељ
Бакир Изетбеговић, в. р.

98

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01,02-05-2-187/14 од 29. априла 2014. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 47. редовној сједници, одржаној 07. маја 2014. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ САН МАРИНО О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И РОБЕ

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Сан Марино о међународном друмском превозу путника и робе, потписан у Риму, 28. новембра 2013. године, на српском, босанском, хрватском, италијанском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ САН
МАРИНО О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ
ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И РОБА**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Сан Марино (у даљем тексту: "уговорне стране"), у жељи да допринесу развоју трговачких и економских односа између двије земље, одлучне да успоставе сарадњу у друмском превозу у оквиру тржишне економије, водећи рачуна о заштити животне средине, рационалној потрошњи енергије, безбједности саобраћаја и побољшању услова рада за возаче, тежећи развоју интермодалног саобраћаја, препознавајући заједнички интерес и предност развоја друмског превоза, договориле су се следеће:

ДИО I - ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Област примјене

Одредбе овог Споразума се односе на друмски превоз роба и путника између територија уговорних страна и до или од трећих земаља, а који обављају превозници са сједиштем на територији једне од уговорних страна.

Овај Споразум не утиче на права и обавезе које проистичу из других међународних споразума које су потписале уговорне стране.

Члан 2.

Дефиниције

Изрази коришћени у овом Споразуму имају следеће значење:

- "Превозник" означава свако физичко или правно лице основано на територији једне од уговорних

страна и овлашћено за обављање превоза путника или роба.

- "Возило" означава моторно возило или комбинацију возила од којих је бар моторно возило регистровано у земљи било које уговорне стране и које се користи и опремљено је за превоз путника или роба.
- "Превоз" означава кретање возила, са теретом или без њега чак и ако се возило, приколица или полу-приколица превозе возом или пловилом на дијелу путовања.
- "Каботажа" означава превоз путника или роба које обавља превозник земље једне уговорне стране између појединих мјеста на територији друге уговорне стране.
- "Комбиновани превоз" означава превоз роба, при којем камион, приколица, полу-приколица, измјенива платформа или контејнер дуг двадесет или више стопа, са или без вучног возила, користе путеве за почетни или завршни дио путовања, који је што краћи, а за већи дио путовања користе жељезницу, унутрашњи пловни пут или море.
- "Територија уговорне стране" означава територију Босне и Херцеговине и територију Републике Сан Марино.
- "Држава оснивања" означава територију уговорне стране у којој је превозник основан и возило регистровано.
- "Држава домаћин" означава територију уговорне стране на чијој територији превоз обавља превозник који није основан на територији те државе и чије возило није регистровано на територији те уговорне стране.

9. **"Аутобус"** означава возило регистровано на територији једне уговорне стране и које је намјенски произведено и опремљено и намијењено за превоз путника, а које поред возачевог има више од осам мјеста за сједиње.
10. **"Линијски превоз путника"** означава превоз у којем се путници превозе на одређеним релацијама, према унапријед утврђеном реду вожње и за који се плаћа унапријед утврђена сума. Путници се укрцавају и искрцавају на претходно утврђеним тачкама.
11. **"Наизмјенични превоз"** означава превоз претходно организованих група путника за више путовања из истог мјеста поласка у исто мјесто доласка. Свака група путника која је обавила путовање у одласку се враћа у истом саставу на полазиште неком каснијом вожњом. Мјеста поласка и мјеста доласка су мјеста гдје путовање почиње и мјесто гдје путовање завршава, заједно са околним мјестима у оквиру радијуса од 50 км. Наизмјенични превоз може укључивати смјештај путника на њиховом одредишту и, уколико је потребно, током путовања. Прва вожња у повратку и последња у одласку обавља се празним возилом.
12. **"Повремени превоз"** означава превоз који не потпада ни под дефиницију линијског превоза нити под дефиницију наизмјеничног превоза. Фреквенција или број вожњи не утиче на његову класификацију као повремениг превоза.
13. **"Контролни документ"** означава путни лист за аутобусе.
14. **"Дозвола"** означава документ, издат од стране надлежних органа било које уговорне стране, који гарантује право/могућност да возило регистровано на територији друге уговорне стране обавља превоз до или преко територије уговорне стране која је издала дозволу.
15. **"Транзит"** означава превоз путника и/или роба возилом регистрованим на територији једне уговорне стране преко територије друге уговорне стране.
16. **"Опасне робе"** означава робе које самим својим својствима и одликама, приликом транспорта, утовара, истовара или складиштења, могу бити узрок оштећења опреме, објеката и конструкција, као и смрти, повреде или болести људи, животиња, и загађења човјекове околине.
- срдине и безбједносне стандарде које возила морају испуњавати.
- (4) О измјенама услова за обављање превоза и отказивању превоза одлучује се у складу са процедуром наведеном у ставовима (2) и (3) овог члана. Ако више нема потребе за превозом, превозник га може отказати обавјештавајући надежне органе који су издали дозволу, као и путнике у року од три мјесеца.

Члан 4.

Повремени и наизмјенични превоз

- (1) Повремени и наизмјенични превоз путника између територија уговорних страна обавља се на основу система дозвола које издају надлежни органи уговорних страна. Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума одлучује о броју издатих дозвола као и о техничким, стандардима животне средине и безбједносним стандардима које возила која обављају превоз, наведен у овом члану, морају испуњавати.
- (2) Као изузетак ставу (1) овог члана, дозвола на територији државе домаћина није потребна за сљедеће врсте повремениг превоза:
- а) кружне вожње затворених врата при чему се исто возило користи за превоз исте групе путника током цијелог путовања и за њихово враћање на мјесто поласка,
- б) превоз при којем је одлазно путовање са путницима а повратно без путника,
- ц) превоз при којем је одлазно путовање без путника а повратно са путницима, под условом да су путници претходно од стране истог превозника довезени на територију уговорне стране гдје су опет укрцани и превезени на територију земље оснивања.
- (3) Укрцавање путника у либерализованом превозу није допуштено, осим уколико није издата посебна дозвола. Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума може проширити изузимање од дозвола на друге категорије повремениг превоза.
- (4) Захтјев за издавање дозволе се подноси надлежном органу земље домаћина. Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума одлучује о форми захтјева за издавање дозволе и потребним пратећим документима.
- (5) Повремени превоз који је изузет од дозволе и који се обавља аутобусима мора бити покривен контролним документима. Услове употребе и садржај контролних докумената утврђује Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума. Контролни документ се мора налазити у возилу током цијелог путовања.

Члан 5.

Заједничке одредбе о превозу путника

- (1) Дозволе за превоз се не могу преносити на друге превознике.
- (2) Каботажа је забрањена.

ДИО III - ПРЕВОЗ РОБА

Члан 6.

Систем дозвола

- (1) Превозници са сједиштем на територији једне од уговорних страна могу, на основу уговореног система дозвола, обављати транспорт између територије друге уговорне стране и територије треће земље. Билатерални и транзитни превоз су ослобођени од услова за издавање дозволе.
- (2) Каботажа је дозвољена само уз посебну дозволу земље домаћина.

Члан 7.

Изузеци од система дозвола

- (1) Дозволе из члана 6. овог Споразума нису потребне за:
 - а) превоз возилама чија максимална дозвољена маса са товаром, укључујући приколице, не прелази 6 тона, или чија дозвољена носивост, укључујући приколице, не прелази 3,5 тоне,
 - б) превоз на повременој основи, до или од аеродрома, у случају скретања авиона са редовног лета,
 - ц) превоз возила која су оштећена или неисправна и превоз возила на поправку,
 - д) вожња празног возила за превоз робе послатог да замијени возило које се покварило у другој земљи и такође повратно путовање последице поправке возила које се било покварило,
 - е) транспорт медицинских потрепштина и опреме за хитне случајеве, поготово у случају природних катастрофа или хуманитарних потреба,
 - ф) транспорт умјетничких дјела за сајмове и изложбе или у некомерцијалне сврхе,
 - г) транспорт у некомерцијалне сврхе помоћног материјала и животиња до или од позоришних, музичких, филмских, спортских или циркуских приредби и сајмова и оних намијењених радијским, филмским и телевизијским снимањима,
 - х) уклањање кућних апарата које врше предузећа са специјалним особљем и опремом за ову сврху,
 - и) погребни транспорт,
 - ј) транспорт поште.
- (2) Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума може проширити, или скратити листу превоза које су изузете од дозвола.

Члан 8.

Заједничке одредбе за превоз робе

- (1) Надлежни органи двије уговорне стране размјењују договорени број бланко формулара за дозволе. Дозволе се не преносе на друге превознике и могу се користити само за једно возило. У случају комбинације возила, моторно возило је одлучујући фактор у издавању дозволе или изузимању од дозволе.
- (2) Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума одређује број дозвола које ће бити издате, њихову валидност, врсту превоза и све остале услове за коришћење дозволе. Уколико је потребно она може одлучити о приједлогу да се превоз обавља без дозвола.

ДИО IV - ЗАЈЕДНИЧКЕ ОДРЕДБЕ

Члан 9.

Таксе и дажбине

- (1) Возила која обављају међународни друмски превоз роба, путника и пртљага и која су регистрована на територији уговорне стране и привремено смјештена на територији друге уговорне стране према условима овог Споразума су изузета од плаћања свих такси везаних за власништво, регистрацију и вожњу возила.
- (2) Гориво садржано у уобичајеним, од стране произвођача уграђеним, фиксираним резервоарима, предвиђеним за вожњу возила, као и мазива и резервни дијелови су изузети од свих царинских дажбина у складу са државним законодавством земље домаћина. Неискориштени дијелови морају бити извезени из земље и замијењени дијелови морају бити извезени или адекватно одложени.
- (3) Превоз обухваћен условима овог Споразума може подлијегати путарини и другим дажбама које се

плаћају за коришћење мреже путева или мостова у земљи домаћину.

Члан 10.

Тежина и димензије

- (1) Максималне дозвољене масе и димензије возила не смију прелазити вриједности наведене у документима нити горње допуштене границе које су на снази у земљи домаћину.
- (2) Употреба возила чија маса и димензије прелазе горње допуштене границе допуштена је у земљи домаћину само уз посебну дозволу за коју је потребно унапријед поднијети захтјев.

Члан 11.

Опрема и друге карактеристике

- (1) Возила која превозе опасну робу морају бити припремљена и опремљена у складу са условима Европског споразума о међународном друмском превозу опасних роба (АДР) од 30. септембра 1957. године, са измјенама.
- (2) Опрема у возилу која се користи за праћење времена вожње и одмора посаде која управља возилом мора бити у складу са одредбама Европског споразума о раду посаде на возилима која обављају међународни друмски превоз (АЕТР) од 1. јануара 1970. године, са измјенама.
- (3) Уговорне стране промовишу, у оквиру овог Споразума, употребу возила која испуњавају стандарде о безбједности и емисији штетних гасова.

Члан 12.

Надзор

Дозволе, контролни и сви други документи предвиђени овим Споразумом, као и товарни листови, путни листови, списак путника, уговори о осигурању, сертификати о стручној оспособљености и сви други документи који су предвиђени међународним споразумима које су уговорне стране потписале и/или законодавством земаља уговорних страна морају се налазити у возилу и показати на захтјев надлежних службеника.

Члан 13.

Обавезе превозника и прекршаји

- (1) Када се налазе на територији друге уговорне стране, превозници уговорне стране и посада њихових возила морају да се придржавају државног законодавства које је на снази у тој земљи.
- (2) У случају било какве повреде одредби овог Споразума од стране превозника уговорне стране, надлежни орган уговорне стране на чијој је територији почињен прекршај, без обзира на правни поступак у својој земљи, обавјештава надлежни орган друге уговорне стране који ће предузети кораке који су предвиђени државним законодавством те земље. У посебно озбиљним случајевима, надлежни орган земље домаћина може привремено забранити приступ територији своје земље до одлуке надлежних органа земље оснивања. Надлежни органи уговорних страна обавјештавају једни друге о донесеним одлукама.

Члан 14.

Мјешовита комисија

- (1) За потребе правилне имплементације овог Споразума и рјешавања питања везаних за примјену Споразума, Мјешовита комисија се формира од представника надлежних органа уговорних страна.
- (2) У случају потребе и представници других органа могу учествовати у раду Комисије.

Члан 15.

Надлежни органи

Надлежни органи за имплементацију овог Споразума су:

У Босни и Херцеговини: Министарство комуникација и транспорта Босне и Херцеговине.

У Републици Сан Марино: Државни секретаријат за транспорт.

У случају промјене надлежних органа назначених у овом члану, називи надлежних органа се дипломатским каналима прослијеђују другој уговорној страни.

ДИО V- ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 16.

Ступање на снагу, измјене и допуне и трајање Споразума

(1) Овај Споразум ступа на снагу првог дана следећег мјесеца рачунајући од дана пријема последњег писменог обавјештења којом уговорне стране обавјештавају једна другу да су испуњене све потребне домаће законодавне процедуре.

(2) Овај Споразум остаје на снази на неограничен временски период. Свака уговорна страна га може окончати писменим обавјештењем. Споразум истиче три мјесеца након датума пријема таквог обавјештења.

(3) Све измјене и допуне овог Споразума договарају обје уговорне стране писменим путем. Измјене и допуне ступају на снагу у складу са ставом 1. овог члана.

У потврди свега наведеног, пуноправно овлашћени, потписују овај Споразум.

Сачињено у Риму, дана 28.11.2013.године у два оригинала, сваки на босанском, хрватском, српском, италијанском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају неслагања у тумачењу текстова, мјеродаван је текст на енглеском језику.

За Савјет министара Босне
и Херцеговине
Дамир Хашић
министар промета и
комуникација БиХ

За Владу Републике Сан
Марино
Марко Арзили
министар индустрије,
занатства, трговине
транспорта и истраживања

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-1008-24/14
07. маја 2014. године
Сарајево

Председавајући
Бакир Изетбеговић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: 01,02-05-2-187/14 od 29. aprila 2014. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 47. redovnoj sjednici, održanoj 7. maja 2014. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SAN MARINO O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA

Члан 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike San Marino o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta, potpisan u Rimu, 28. novembra 2013. godine, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, italijanskom i engleskom jeziku.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SAN MARINO
O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU
PUTNIKA I TERETA**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike San Marino (u daljem tekstu: "ugovorne strane"), u želji da doprinesu razvoju trgovačkih i ekonomskih odnosa između dvije zemlje, odlučne da uspostave saradnju u cestovnom prijevozu u okviru tržišne ekonomije, vodeći računa o zaštiti životnog okoliša, racionalnoj potrošnji energije, sigurnosti saobraćaja i poboljšanju uvjeta rada za vozače, težeći razvoju intermodalnog saobraćaja, prepoznavajući zajednički interes i prednost razvoja cestovnog prijevoza, dogovorile su se sljedeće:

ДИО I - ОПЋЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Област примјене

Одредбе овог Споразума се односе на cestovni prijevoz tereta i putnika između teritorija ugovornih strana i do ili od trećih zemalja, a koji obavljaju prijevoznici sa sjedištem na teritoriji jedne od ugovornih strana.

Ovaj Sporazum ne utječe na prava i obaveze koje proističu iz drugih međunarodnih sporazuma koje su potpisale ugovorne strane.

Члан 2.
Дефиниције

Изрази коришћени у овом Споразуму имају слиједеће значење:

1. **"Пријевозник"** означава свако физичко или правно лице основано на територији једне од уговорних страна и овлашћено за обављање пријевоза путника или терета.
2. **"Возило"** означава моторно возило или комбинацију возила од којих је бар моторно возило регистровано у земљи било које уговорне стране и које се користи и опремљено је за пријевоз путника или терета.
3. **"Пријевоз"** означава кретање возила, са теретом или без њега чак и ако се возило, прикolica или полу-прикolica пријевозе возом или пловилом на дијелу путовања.
4. **"Каботажа"** означава пријевоз путника или терета које обавља пријевозник земље једне уговорне стране између појединих мјеста на територији друге уговорне стране.
5. **"Комбинирани пријевоз"** означава пријевоз терета, при којем камion, прикolica, полу-прикolica,

- izmjenjiva platforma ili kontejner dug dvadeset ili više stopa, sa ili bez vučnog vozila, koriste ceste za početni ili završni dio putovanja, koji je što kraći, a za veći dio putovanja koriste željeznicu, unutrašnji plovni put ili more.
6. **"Teritorija ugovorne strane"** označava teritoriju Bosne i Hercegovine i teritoriju Republike San Marino.
 7. **"Država osnivanja"** označava teritoriju ugovorne strane u kojoj je prijevoznik osnovan i vozilo registrirano.
 8. **"Država domaćin"** označava teritoriju ugovorne strane na čijoj teritoriji prijevoz obavlja prijevoznik koji nije osnovan na teritoriji te države i čije vozilo nije registrirano na teritoriji te ugovorne strane.
 9. **"Autobus"** označava vozilo registrirano na teritoriji jedne ugovorne strane i koje je namjenski proizvedeno i opremljeno i namijenjeno za prijevoz putnika, a koje pored vozačevog ima više od osam mjesta za sjedenje.
 10. **"Linijski prijevoz putnika"** označava prijevoz u kojem se putnici prijevoze na određenim relacijama, prema unaprijed utvrđenom redu vožnje i za koji se plaća unaprijed utvrđena suma. Putnici se ukrcavaju i iskrcavaju na prijetodno utvrđenim tačkama.
 11. **"Naizmjenični prijevoz"** označava prijevoz prethodno organiziranih grupa putnika za više putovanja iz istog mjesta polaska u isto mjesto dolaska. Svaka grupa putnika koja je obavila putovanje u odlasku se vraća u istom sastavu na polazište nekom kasnijom vožnjom. Mjesta polaska i mjesta dolaska su mjesta gdje putovanje počinje i mjesto gdje putovanje završava, zajedno sa okolnim mjestima unutar radijusa od 50 km. Naizmjenični prijevoz može uključivati smještaj putnika na njihovom odredištu i, ukoliko je potrebno, tokom putovanja. Prva vožnja u povratku i posljednja u odlasku obavlja se praznim vozilom.
 12. **"Povremeni prijevoz"** označava prijevoz koji ne potpada ni pod definiciju linijskog prijevoza niti pod definiciju naizmjeničnog prijevoza. Frekvencija ili broj vožnji ne utječe na njegovu klasifikaciju kao povremenog prijevoza.
 13. **"Kontrolni dokument"** označava putni list za autobuse.
 14. **"Dozvola"** označava dokument, izdat od strane nadležnih organa bilo koje ugovorne strane, koji garantira pravo/mogućnost da vozilo registrirano na teritoriji druge ugovorne strane obavlja prijevoz do ili preko teritorije ugovorne strane koja je izdala dozvolu.
 15. **"Tranzit"** označava prijevoz putnika i/ili tereta vozilom registriranim na teritoriji jedne ugovorne strane preko teritorije druge ugovorne strane.
 16. **"Opasni tereti"** označava terete koji samim svojim svojstvima i odlikama, prilikom transporta, utovara, istovara ili skladištenja, mogu biti uzrok oštećenja opreme, objekata i konstrukcija, kao i smrti, povrede ili bolesti ljudi, životinja, i zagađenja čovjekovog okoliša.
- (2) Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom organu u zemlji osnivanja prijevoznika. Ukoliko nadležni organ odobri zahtjev, dozvola se dostavlja nadležnom organu druge ugovorne strane. Mješovita komisija iz člana 14. ovog Sporazuma odlučuje o formi zahtjeva za izdavanje dozvole i potrebnim pratećim dokumentima.
- (3) Dozvole se izdaju uz obostranu saglasnost nadležnih organa ugovornih strana. Odluka o izdavanju dozvole ili odbijanju da se ona izda se donosi u roku od tri mjeseca, osim u posebnim okolnostima. Dozvole važe maksimalno pet godina. One određuju uvjete za obavljanje prijevoza, uključujući standarde životne sredine i sigurnosne standarde koje vozila moraju ispunjavati.
- (4) O izmjenama uvjeta za obavljanje prijevoza i otkazivanju prijevoza odlučuje se u skladu sa procedurom navedenom u stavovima (2) i (3) ovog člana.
- Ako više nema potrebe za prijevozom, prijevoznik ga može otkazati obavještavajući nadežne organe koji su izdali dozvolu, kao i putnike u roku od tri mjeseca.

Član 4.

Povremeni i naizmjenični prijevoz

- (1) Povremeni i naizmjenični prijevoz putnika između teritorija ugovornih strana obavlja se na osnovu sistema dozvola koje izdaju nadležni organi ugovornih strana. Mješovita komisija iz člana 14. ovog Sporazuma odlučuje o broju izdatih dozvola kao i o tehničkim, standardima životne sredine i sigurnosnim standardima koje vozila koja obavljaju prijevoz, naveden u ovom članu, moraju ispunjavati.
- (2) Kao izuzetak stavu (1) ovog člana, dozvola na teritoriji države domaćina nije potrebna za slijedeće vrste povremenog prijevoza:
 - a) kružne vožnje zatvorenih vrata pri čemu se isto vozilo koristi za prijevoz iste grupe putnika tokom cijelog putovanja i za njihovo vraćanje na mjesto polaska,
 - b) prijevoz pri kojem je odlazno putovanje sa putnicima a povratno bez putnika,
 - c) prijevoz pri kojem je odlazno putovanje bez putnika a povratno sa putnicima, pod uvjetom da su putnici prijetodno od strane istog prijevoznika dovezeni na teritoriju ugovorne strane gdje su opet ukrcani i prevezeni na teritoriju zemlje osnivanja.
- (3) Ukrcavanje putnika u liberaliziranom prijevozu nije dopušteno, osim ukoliko nije izdata posebna dozvola. Mješovita komisija iz člana 14. ovog Sporazuma može proširiti izuzimanje od dozvola na druge kategorije povremenog prijevoza.
- (4) Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom organu zemlje domaćina. Mješovita komisija iz člana 14. ovog Sporazuma odlučuje o formi zahtjeva za izdavanje dozvole i potrebnim pratećim dokumentima.
- (5) Povremeni prijevoz koji je izuzet od dozvole i koji se obavlja autobusima mora biti pokriven kontrolnim dokumentima. Uvjete upotrebe i sadržaj kontrolnih dokumenata utvrđuje Mješovita komisija iz člana 14. ovog Sporazuma. Kontrolni dokument se mora nalaziti u vozilu tokom cijelog putovanja.

Član 5.

Zajedničke odredbe o prijevozu putnika

- (1) Dozvole za prijevoz se ne mogu prenositi na druge prijevoznike.
- (2) Kabotaža je zabranjena.

DIO II - PRIJEVOZ PUTNIKA

Član 3.

Linijski prijevoz

- (1) Linijski prijevoz putnika između teritorija ugovornih strana obavlja se na osnovu dozvola koje izdaju nadležni organi ugovornih strana.

DIO III - PRIJEVOZ TERETA

Član 6.

Sistem dozvola

- (1) Пријевозници са сједиштем на територији једне од уговорних страна могу, на основу уговореног система дозвола, обављати транспорт између територије друге уговорне стране и територије треће земље. Билатерални и транзитни пријевоз су ослобођени од увјета за издавање дозволе.
- (2) Каботаж је дозвољена само уз посебну дозволу земље домаћина.

Član 7.

Izuzeci od sistema dozvola

- (1) Дозволе из члана 6. овог Споразума нису потребне за:
 - a) пријевоз возилима чија максимална дозвољена маса са теретом, укључујући прикolicе, не прелази 6 тона, или чија дозвољена носивост, укључујући прикolicе, не прелази 3,5 тоне,
 - b) пријевоз на повременој основи, до или од аеродрома, у случају скретања авиона са редовног лета,
 - c) пријевоз возила која су оштећена или неисправна и пријевоз возила на поправку,
 - d) возња празног возила за пријевоз терета послатог да замјени возило које се покварило у другој земљи и такође повратно путовање после поправке возила које се било покварило,
 - e) транспорт медицинских потрештина и опреме за хитне случајеве, поготово у случају природних катастрофа или хуманитарних потреба,
 - f) транспорт умјетничких дјела за сајмове и изложбе или у немерцијалне сврхе,
 - g) транспорт у немерцијалне сврхе помоћног материјала и животиња до или од позоришних, музичких, филмских, спортских или циркуских приредби и сајмова и оних намјенjenih радијским, филмским и телевизијским снимањима,
 - h) уклањање кућних апарата које врше предузећа са специјалним особљем и опремом за ову сврху,
 - i) погребни транспорт,
 - j) транспорт поште.
- (2) Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума може проширити, или скратити листу пријевоза које су изузете од дозвола.

Član 8.

Zajedničke odredbe za prijevoz tereta

- (1) Надлежни органи двије уговорне стране размјенјују договорени број бланко формулара за дозволе. Дозволе се не пријеносе на друге пријевознике и могу се користити само за једно возило. У случају комбинације возила, моторно возило је одлучујући фактор у издавању дозволе или изузимању од дозволе.
- (2) Мјешовита комисија из члана 14. овог Споразума одређује број дозвола које ће бити издате, њихову валидност, врсту пријевоза и све остале увјете за кориштење дозволе. Уколико је потребно она може одлучити о приједлогу да се пријевоз обавља без дозвола.

DIO IV - ZAJEDNIČKE ODREDBE

Član 9.

Takse i dadzbine

- (1) Возила која обављају међународни cestovni пријевоз терета, путника и пртљага и која су регистрована на територији уговорне стране и привремено смјештена на територији друге уговорне стране према увјетима овог Споразума су изузета од плаћања свих такси vezanih за власништво, регистрацију и возњу возила.
- (2) Гориво садржано у уобичајеним, од стране произвођача уграђеним, фиксираним резервоарима, предвиђеним за

возњу возила, као и maziva i rezervni dijelovi su izuzeti od svih carinskih dadzbina u skladu sa državnim zakonodavstvom zemlje domaćina.

Neiskorišteni dijelovi moraju biti izvezeni iz zemlje i zamijenjeni dijelovi moraju biti izvezeni ili adekvatno odloženi.

- (3) Пријевоз обухваћен увјетима овог Споразума може подлијегати cestarini i drugim dadžbinama које се плаћају за кориштење мреже cеста или mostova у земљи домаћину.

Član 10.

Težina i dimenzije

- (1) Максималне дозвољене масе и димензије возила не смју прелазити вриједности наведене у документима нити горње допуштене границе које су на снази у земљи домаћину.
- (2) Употреба возила чија маса и димензије прелазе горње допуштене границе допуштена је у земљи домаћину само уз посебну дозволу за коју је потребно унапријед поднијети захтјев.

Član 11.

Oprema i druge karakteristike

- (1) Возила која пријевозе опасан терет морају бити припремљена и опремљена у складу са увјетима Evropskog споразума о међународном cestovnom пријевозу опасних терета (ADR) од 30. септембра 1957. године, са измјенама.
- (2) Опрема у возилу која се користи за праћење времена возње и odmora posade која управља возилом мора бити у складу са одредбама Evropskog споразума о раду posade на возилима која обављају међународни cestovni пријевоз (AETR) од 1. јануара 1970. године, са измјенама.
- (3) Уговорне стране promoviraju, unutar ovog Споразума, употребу возила која испуњавају стандарде о сигурности и емисији штетних gasova.

Član 12.

Nadzor

Дозволе, контролни и сви други документи предвиђени овим Споразумом, као и tovarni listovi, putni listovi, spisak putnika, ugovori o osiguranju, certifikati o stručnoj osposobljenosti i сви други документи који су предвиђени међународним споразумима које су уговорне стране потписале и/или законodavstvom zemalja ugovornih strana морају се налазити у возилу и показати на захтјев надлежних службеника.

Član 13.

Obaveze prijevoznika i prekršaji

- (1) Када се налазе на територији друге уговорне стране, пријевозници уговорне стране и posada њихових возила морају да се придржавају државног законodavstva које је на снази у тој земљи.
- (2) У случају било какве повреде одредби овог Споразума од стране пријевозника уговорне стране, надлежни орган уговорне стране на чијој је територији починjen prekršaj, bez obzira на правни поступак у својој земљи, обавјештава надлежни орган друге уговорне стране који ће предузети коракe који су предвиђени државним законodavstvom те земље. У посебно озбиљним случајевима, надлежни орган земље домаћина може привремено забранити приступ територији своје земље до одлуке надлежних органа земље оснивања. Надлежни органи уговорних страна обавјештавају једни друге о donesenim odlukama.

Član 14.

Mješovita komisija

- (1) За потребе правилне имплементације овог Споразума и рјешавања питања vezanih за примјену Споразума, Мјешовита комисија се формира од представника надлежних органа уговорних страна.
- (2) У случају потребе и представници других органа могу учествовати у раду Комисије.

Члан 15.

Нadležни органи

Нadležни органи за имплементацију овог Споразума су:
У Босни и Херцеговини: Министарство комуникација и
промета Босне и Херцеговине.

У Републици Сан Марино: Државни секретаријат за транспорт.
У случају промјене надлежних органа назначених у овом
члану, називи надлежних органа се дипломатским каналима
прослјеђују другој уговорној страни.

DIO V - ZAVRŠNE ODREDBE

Члан 16.

Ступање на снагу, измјене и допуне и трајање Споразума

- (1) Овај Споразум ступа на снагу првог дана слиједећег мјесеца рачунајући од дана пријема последњег писменог обавјештења којом уговорне стране обавјештавају једна друго да су испunjene све потребне домаће законодавне procedure.
- (2) Овај Споразум остаје на снази на неограничен вremenski период. Свака уговорна страна га може окончати писменим

Члан 3.

Ова одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на босанском, хрватском и српском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-1008-24/14
7. маја 2014. године
Сарајево

За Вijeće министара Босне и
Херцеговине
Дамир Хаџић
министар комуникација и
промета БиХ

За Владу Републике Сан
Марино
Марко Арзilli
министар индустрије,
занатства, трговине
transporta и истраживања

Предсједavajuћи
Бакир Изетбеговић, s. r.

Темелјем чланка V. 3. d) Устава Босне и Херцеговине и suglasnosti Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01,02-05-2-187/14 од 29. травња 2014. године), Предсједништво Босне и Херцеговине је на 47. редовитој сједници, одржаној 7. свибња 2014. године, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SAN MARINO O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA

Чланак 1.

Ратификује се Споразум између Вijeća министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Сан Марино о међународном цестовном пријевозу путника и терета, потписан у Риму, 28. студеногa 2013. године, на хрватском, српском, босанском, талијанском и енглеском језику.

Чланак 2.

Текст Споразума гласи:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SAN MARINO
O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU
PUTNIKA I TERETA**

Вijeće министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Сан Марино (у даљњем тексту: "уговорне странке"), у жељи да допринесе развоју трговачких и економских односа између двије земље, одлучне да успоставе сарадњу у цестовном пријевозу унутар тржишне економије, водећи рачуна о заштити животног околиша, рационалној потрошњи енергије, сигурности промета и побољшању увјета рада за воzaче, тежећи развоју интермодалног промета, препознавајући заједнички интерес и предност развоја цестовног пријевоза, договориле су се слиједеће:

DIO I - OPĆE ODREDBE

Чланак 1.

Област примјене

Одредбе овога Споразума се односе на цестовни пријевоз терета и путника између територија уговорних странака и до или од трећих земаља, а који обављају пријевозници са сједиштем на територију једне од уговорних странака.

Овај Споразум не утиче на права и обвезе које проистичу из других међународних споразума које су потписале уговорне странке.

Чланак 2.

Дефиниције

Изрази коришћени у овоме Споразуму имају слиједеће значење:

1. **"Пријевозник"** означава сваку физичку или правну особу основану на територију једне од уговорних странака и овлаштене за обављање пријевоза путника или терета.
2. **"Возило"** означава моторно возило или комбинацију возила од којих је бар моторно возило регистровано у земљи било које уговорне странке и које се користи и опремљено је за пријевоз путника или терета.
3. **"Пријевоз"** означава кретање возила, са теретом или без њега чак и ако се возило, приколица или полу-приколица пријевозе vlakом или пловилом на дијелу путовања.
4. **"Каботажа"** означава пријевоз путника или терета које обавља пријевозник земље једне уговорне странке између појединих мјеста на територију друге уговорне странке.
5. **"Комбинирани пријевоз"** означава пријевоз терета, при ком камион, приколица, полу-приколица, измjenjiva платформа или контејнер дуг двадесет или више стопа, са или без вучног возила, користе цесте за почетни или завршни дио путовања, који је што краћи, а за већи дио

- putovanja koriste željeznicu, unutarnji plovni put ili more.
6. "**Teritorij ugovorne stranke**" označava teritorij Bosne i Hercegovine i teritoriju Republike San Marino.
 7. "**Država osnutka**" označava teritorij ugovorne stranke u kojoj je prijevoznik osnovan i vozilo registrirano.
 8. "**Država domaćin**" označava teritorij ugovorne stranke na čijem teritoriju prijevoz obavlja prijevoznik koji nije osnovan na teritoriju te države i čije vozilo nije registrirano na teritoriju te ugovorne stranke.
 9. "**Autobus**" označava vozilo registrirano na teritoriju jedne ugovorne stranke i koje je namjenski proizvedeno i opremljeno i namijenjeno za prijevoz putnika, a koje pored vozačevog ima više od osam mjesta za sjedenje.
 10. "**Linijski prijevoz putnika**" označava prijevoz u kojem se putnici prijevoze na određenim relacijama, prema unaprijed utvrđenom redu vožnje i za koji se plaća unaprijed utvrđena suma. Putnici se ukrcavaju i iskrcavaju na prethodno utvrđenim tačkama.
 11. "**Naizmjenični prijevoz**" označava prijevoz prethodno organiziranih skupina putnika za više putovanja iz istog mjesta polaska u isto mjesto dolaska. Svaka skupina putnika koja je obavila putovanje u odlasku se vraća u istom sastavu na polazište nekom kasnijom vožnjom. Mjesta polaska i mjesta dolaska su mjesta gdje putovanje počinje i mjesto gdje putovanje završava, zajedno sa okolnim mjestima unutar radijusa od 50 km. Naizmjenični prijevoz može uključivati smještaj putnika na njihovom odredištu i, ukoliko je potrebno, tijekom putovanja. Prva vožnja u povratku i posljednja u odlasku obavlja se praznim vozilom.
 12. "**Povremeni prijevoz**" označava prijevoz koji ne potpada ni pod definiciju linijskog prijevoza niti pod definiciju naizmjeničnog prijevoza. Frekvencija ili broj vožnji ne utječe na njegovu klasifikaciju kao povremenog prijevoza.
 13. "**Kontrolni dokument**" označava putni list za autobuse.
 14. "**Dozvola**" označava dokument, izdan od strane nadležnih tijela bilo koje ugovorne stranke, koji garantira pravo/mogućnost da vozilo registrirano na teritoriju druge ugovorne stranke obavlja prijevoz do ili preko teritorija ugovorne stranke koja je izdala dozvolu.
 15. "**Tranzit**" označava prijevoz putnika i/ili tereta vozilom registriranim na teritoriju jedne ugovorne stranke preko teritorija druge ugovorne stranke.
 16. "**Opasni tereti**" označava terete koji samim svojim svojstvima i odlikama, prilikom transporta, utovara, istovara ili skladištenja, mogu biti uzrok oštećenja opreme, objekata i konstrukcija, kao i smrti, povrede ili bolesti ljudi, životinja, i zagađenja čovjekovog okoliša.

DIO II - PRIJEVOZ PUTNIKA

Članak 3.

Linijski prijevoz

- (1) Linijski prijevoz putnika između teritorije ugovornih stranaka obavlja se na temelju dozvola koje izdaju nadležna tijela ugovornih stranaka.
- (2) Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom tijelu u zemlji osnutka prijevoznika. Ukoliko nadležno tijelo

- odobri zahtjev, dozvola se dostavlja nadležnom tijelu druge ugovorne stranke. Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma odlučuje o formi zahtjeva za izdavanje dozvole i potrebnim pratećim dokumentima.
- (3) Dozvole se izdaju uz obostranu suglasnost nadležnih tijela ugovornih stranaka. Odluka o izdavanju dozvole ili odbijanju da se ona izda se donosi u roku od tri mjeseca, osim u posebnim okolnostima. Dozvole važe maksimalno pet godina. One određuju uvjete za obavljanje prijevoza, uključujući standarde životne sredine i sigurnosne standarde koje vozila moraju ispunjavati.
 - (4) O izmjenama uvjeta za obavljanje prijevoza i otkazivanju prijevoza odlučuje se sukladno proceduri navedenoj u stavcima (2) i (3) ovoga članka. Ako više nema potrebe za prijevozom, prijevoznik ga može otkazati obavještavajući nadežna tijela koja su izdala dozvolu, kao i putnike u roku od tri mjeseca.

Članak 4.

Povremeni i naizmjenični prijevoz

- (1) Povremeni i naizmjenični prijevoz putnika između teritorije ugovornih stranaka obavlja se na temelju sustava dozvola koje izdaju nadležna tijela ugovornih stranaka. Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma odlučuje o broju izdanih dozvola kao i o tehničkim, standardima životne sredine i sigurnosnim standardima koje vozila koja obavljaju prijevoz, naveden u ovome članku, moraju ispunjavati.
- (2) Kao izuzetak stavku (1) ovoga članka, dozvola na teritoriju države domaćina nije potrebna za sljedeće vrste povremenog prijevoza:
 - a) kružne vožnje zatvorenih vrata pri čemu se isto vozilo koristi za prijevoz iste skupine putnika tijekom cijeloga putovanja i za njihovo vraćanje na mjesto polaska,
 - b) prijevoz pri kojem je odlazno putovanje sa putnicima a povratno bez putnika,
 - c) prijevoz pri kojem je odlazno putovanje bez putnika a povratno sa putnicima, pod uvjetom da su putnici prijetodno od strane istog prijevoznika dovezeni na teritorij ugovorne stranke gdje su opet ukrcani i prevezeni na teritorij zemlje osnutka.
- (3) Ukrcaj putnika u liberaliziranom prijevozu nije dopušteno, osim ukoliko nije izdana posebna dozvola. Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma može proširiti izuzimanje od dozvola na druge kategorije povremenog prijevoza.
- (4) Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi nadležnom tijelu zemlje domaćina. Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma odlučuje o formi zahtjeva za izdavanje dozvole i potrebnim pratećim dokumentima.
- (5) Povremeni prijevoz koji je izuzet od dozvole i koji se obavlja autobusima mora biti pokriven kontrolnim dokumentima. Uvjete uporabe i sadržaj kontrolnih dokumenata utvrđuje Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma. Kontrolni dokument se mora nalaziti u vozilu tijekom cijelog putovanja.

Članak 5.

Zajedničke odredbe o prijevozu putnika

- (1) Dozvole za prijevoz se ne mogu prenositi na druge prijevoznike.
- (2) Kabotaža je zabranjena.

DIO III - PRIJEVOZ TERETA

Članak 6.

Sustav dozvola

- (1) Prijevoznici sa sjedištem na teritoriju jedne od ugovornih stranaka mogu, na temelju ugovorenog sustava dozvola,

obavljati transport između teritorija druge ugovorne stranke i teritorija treće zemlje. Bilateralni i tranzitni prijevoz su oslobođeni od uvjeta za izdavanje dozvole.

(2) Kabotaža je dozvoljena samo uz posebnu dozvolu zemlje domaćina.

Članak 7.

Izuzeci od sustava dozvola

- (1) Dozvole iz članka 6. ovoga Sporazuma nisu potrebne za:
- prijevoz vozilima čija maksimalna dozvoljena masa sa teretom, uključujući prikolice, ne prelazi 6 tona, ili čija dozvoljena nosivost, uključujući prikolice, ne prelazi 3,5 tona,
 - prijevoz na povremenoj osnovi, do ili od zračne luke, u slučaju skretanja zrakoplova sa redovitog leta,
 - prijevoz vozila koja su oštećena ili neispravna i prijevoz vozila na popravku,
 - vožnja praznog vozila za prijevoz tereta poslanog da zamijeni vozilo koje se pokvarilo u drugoj zemlji i također povratno putovanje poslije popravke vozila koje se bilo pokvarilo,
 - transport medicinskih potrepština i opreme za hitne slučajeve, pogotovo u slučaju prirodnih katastrofa ili humanitarnih potreba,
 - transport umjetničkih djela za sajmove i izložbe ili u nekomercijalne svrhe,
 - transport u nekomercijalne svrhe pomoćnog materijala i životinja do ili od teatarskih, muzičkih, filmskih, sportskih ili cirkuskih priredbi i sajмова i onih namijenjenih radijskim, filmskim i televizijskim snimanjima,
 - uklanjanje kućnih aparata koje vrše poduzeća sa specijalnim osobljem i opremom za ovu svrhu,
 - pogrebni transport,
 - transport pošte.
- (2) Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma može proširiti, ili skratiti listu prijevoza koje su izuzete od dozvola.

Članak 8.

Zajedničke odredbe za prijevoz tereta

- (1) Nadležna tijela dvije ugovorne stranke razmjenjuju dogovoreni broj blanko formulara za dozvole. Dozvole se ne prijenose na druge prijevoznike i mogu se koristiti samo za jedno vozilo. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo je odlučujući faktor u izdavanju dozvole ili izuzimanju od dozvole.
- (2) Mješovito povjerenstvo iz članka 14. ovoga Sporazuma određuje broj dozvola koje će biti izdane, njihovu validnost, vrstu prijevoza i sve ostale uvjete za korištenje dozvole. Ukoliko je potrebno ona može odlučiti o prijedlogu da se prijevoz obavlja bez dozvola.

DIO IV - ZAJEDNIČKE ODREDBE

Članak 9.

Pristojbe i dadzbine

- (1) Vozila koja obavljaju međunarodni cestovni prijevoz tereta, putnika i prtljage i koja su registrirana na teritoriju ugovorne stranke i privremeno smještena na teritorij druge ugovorne stranke prema uvjetima ovoga Sporazuma su izuzeta od plaćanja svih pristojbi vezanih za vlasništvo, registraciju i vožnju vozila.
- (2) Gorivo sadržano u uobičajenim, od strane proizvođača ugrađenim, fiksiranim rezervoarima, predviđenim za vožnju vozila, kao i maziva i rezervni dijelovi su izuzeti od svih carinskih dadžbina sukladno državnom zakonodavstvu zemlje domaćina.

Neiskorišteni dijelovi moraju biti izvezeni iz zemlje i zamijenjeni dijelovi moraju biti izvezeni ili adekvatno odloženi.

- (3) Prijevoz obuhvaćen uvjetima ovoga Sporazuma može podlijegati cestarini i drugim dadžbinama koje se plaćaju za korištenje mreže cesta ili mostova u zemlji domaćinu.

Članak 10.

Težina i dimenzije

- (1) Maksimalne dozvoljene mase i dimenzije vozila ne smiju prelaziti vrijednosti navedene u dokumentima niti gornje dopuštene granice koje su na snazi u zemlji domaćinu.
- (2) Uporaba vozila čija masa i dimenzije prelaze gornje dopuštene granice dopuštena je u zemlji domaćinu samo uz posebnu dozvolu za koju je potrebno unaprijed podnijeti zahtjev.

Članak 11.

Oprema i druge karakteristike

- (1) Vozila koja prijevoze opasan teret moraju biti pripremljena i opremljena sukladno uvjetima Europskog sporazuma o međunarodnom cestovnom prijevozu opasnih tereta (ADR) od 30. rujna 1957. godine, sa izmjenama.
- (2) Oprema u vozilu koja se koristi za praćenje vremena vožnje i odmora posade koja upravlja vozilom mora biti sukladna odredbama Europskog sporazuma o radu posade na vozilima koja obavljaju međunarodni cestovni prijevoz (AETR) od 1. siječnja 1970. godine, sa izmjenama.
- (3) Ugovorne stranke promoviraju, unutar ovoga Sporazuma, uporabu vozila koja ispunjavaju standarde o sigurnosti i emisiji štetnih gasova.

Članak 12.

Nadzor

Dozvole, kontrolni i svi drugi dokumenti predviđeni ovim Sporazumom, kao i tovarni listovi, putni listovi, spisak putnika, ugovori o osiguranju, certifikati o stručnoj osposobljenosti i svi drugi dokumenti koji su predviđeni međunarodnim sporazumima koje su ugovorne stranke potpisale i/ili zakonodavstvom zemalja ugovornih stranaka moraju se nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih službenika.

Članak 13.

Obveze prijevoznika i prekršaji

- (1) Kada se nalaze na teritoriju druge ugovorne stranke, prijevoznici ugovorne stranke i posada njihovih vozila moraju da se pridržavaju državnog zakonodavstva koje je na snazi u toj zemlji.
- (2) U slučaju bilo kakve povrede odredbi ovoga Sporazuma od strane prijevoznika ugovorne stranke, nadležna tijela ugovorne stranke na čijem je teritoriju počinjen prekršaj, bez obzira na pravni postupak u svojoj zemlji, obavještava nadležno tijelo druge ugovorne stranke koje će poduzeti korake koji su predviđeni državnim zakonodavstvom te zemlje. U posebno ozbiljnim slučajevima, nadležno tijelo zemlje domaćina može privremeno zabraniti pristup teritoriju svoje zemlje do odluke nadležnih tijela zemlje osnutka. Nadležna tijela ugovornih stranaka obavještavaju jedni druge o donesenim odlukama.

Članak 14.

Mješovito povjerenstvo

- (1) Za potrebe pravilne implementacije ovoga Sporazuma i rješavanja pitanja vezanih za primjenu Sporazuma, Mješovito povjerenstvo se formira od predstavnika nadležnih tijela ugovornih stranaka.
- (2) U slučaju potrebe i predstavnici drugih tijela mogu sudjelovati u radu Povjerenstva.

Чланак 15.

Нadležno tijelo

Нadležna tijela za implementaciju ovoga Sporazuma su:
U Bosni i Hercegovini: Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine.

U Republici San Marino: Državno tajništvo za transport.

U slučaju promjene nadležnih tijela naznačenih u ovome članku, nazivi nadležnih tijela se diplomatskim kanalima prosljeđuju drugoj ugovornoj stranki.

DIO V - ZAVRŠNE ODREDBE

Чланак 16.

Stupanje na snagu, izmjene i dopune i trajanje Sporazuma

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana sljedećeg mjeseca računajući od dana primitka posljednje pismene obavijesti kojom ugovorne stranke obavještavaju jedna drugu da su ispunjene sve potrebne domaće zakonodavne procedure.
- (2) Ovaj Sporazum ostaje na snazi na neograničeno vremensko razdoblje. Svaka ugovorna stranka ga može okončati

Чланак 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Број 01-50-1-1008-24/14
7. свибња 2014. године
Сарајево

Председатељ
Бакир Изетбеговић, в. р.

99

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: 01,02-05-2-488/13 од 22. маја 2013. године), Председништво Босне и Херцеговине, на 36. редовној сједници, одржаној 17. јуна 2013. године, донијело је

**ОДЛУКУ
О РАТИФИКАЦИЈИ ИЗМЈЕНА СТАТУТА МЕЂУНАРОДНОГ МОНЕТАРНОГ ФОНДА ЗА РЕФОРМУ
ИЗВРШНОГ ОДБОРА**

Члан 1.

Ратификују се Измјене Статута Међународног монетарног фонда за реформу Извршног одбора усвојене Резолуцијом бр. 66-2 Одбора гувернера Међународног монетарног фонда у Вашингтону, 15. децембра 2010. године, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Измјена Статута у преводу гласи:

**Предложена Измјена
Статута Међународног монетарног фонда за реформу
Извршног одбора**

Владе у чије име је потписан овај Статут договориле су слиједиће:

1. **Текст Члана XII, Дијела 3 (б) се мијења као што слиједи:**

"(б) У складу са (в) испод, Извршни одбор се састоји од двадесет извршних директора које изабере чланови и Генералног директора као председавајућег"

2. **Текст Члана XII, Дијела 3 (в) се мијења као што слиједи:**

"(в) За потребе сваког редовног избора извршних директора, Одбор гувернера, већином од осамдесет-пет одсто од укупног бирачког тијела, може повећати или смањити број извршних директора назначених изнад у (б)."

3. **Текст Члана XII, Дијела 3 (г) се мијења као што слиједи:**

"(г) Избори извршних директора врше се у интервалима од двије године у складу са прописима које усвоји Одбор гувернера. Такви прописи садрже ограничење по питању укупног броја гласова које више од једног члана могу да дају истом кандидату."

4. **Текст Члана XII, Дијела 3 (ђ) се мијења као што слиједи:**

писменом обавијести. Споразум истиче три мјесеца након датума примитка такве обавијести.

(3) Све измјене и допуне овога Споразума договарају обје уговорне странке писменим путем. Измјене и допуне ступају на снагу суkladно ставку 1. овога чланка.

У потврди свега наведеног, пуноправно овлашћени, потписују овај Споразум.

Саčinjeno у Риму, дана 28.11.2013. године у два изворника, сваки на босанском, хрватском, српском, италијанском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају неслагања у тумачењу текстова, мјеродаван је текст на енглеском језику.

За Вijeće министара Босне и
Hercegovine
Дамир Хаdжић
министар комуникација и
prometa БиH

За Владу Републике Сан
Marino
Marko Arzilli
министар индустрије,
занатства, трговине, prometa
и истраживања

"(ђ) Извршни директори остају на позицији до избора њихових наследица. Ако позиција извршног директора остане упражњена дуже од деведесет дана прије истека његовог мандата, чланови који су изабрали претходног извршног директора бирају другог извршног директора на остатак тог мандата. За избор је неопходна већина гласова. Током периода упражњености позиције замјеник претходног извршног директора обавља своја овлашћења, осим овлашћења за именовање замјеника."

5. **Текст Члана XII, Дијела 3 (з) се мијења као што слиједи:**

"(з) (I) Сваки извршни директор има право да да онолико гласова са колико их је он изабран.

(II) Она када се примјењују одредбе Дијела 5(б) овог Члана, гласови које би извршни директор имао право да да повећавају се или смањују сходно томе. Сви гласови које извршни директор има право да да дају се као цјелина.

(III) Када члану престане суспензија бирачког права према Члану XXVI, и Дијелу 2 (б), члан се може договорити са свим члановима који су изабрали извршног директора да извршни директор да број гласова додјелиених том члану, под условом да, уколико није било редовног избора извршних директора током периода суспензије, извршни директор у чијем избору је учествовао члан прије суспензије, или у избору његовог наследника, у складу са ставом 3(е)(I) Дијела Л, или горенаведеним (ђ), има право да